

Mze Shina

Chants polyphoniques de Géorgie



"Ils se regardent, respirent, et nous plongent dans une région et une époque inconnues. Nous écoutons, nos corps s'emplissent de vibrations étranges, et nous sommes transportés, nous devenons une population disparue.

Ce chant a la capacité de nous faire voyager à travers l'espace et le temps. Une mémoire ancienne revient dans la voix.

Par le jeu des harmoniques, les chants nous racontent des histoires enfouies au fond de nous. Ils déplient dans nos esprits des paysages et des scènes de vie, comme des tapisseries aux couleurs intactes."

François Cervantès
(auteur et metteur en scène)

MZE SHINA signifie « soleil intérieur » en géorgien.

Créé en 1996 par Denise et Craig Schaffer, l'ensemble MZE SHINA est basé à Rennes en Bretagne et se dédie au répertoire de chants polyphoniques géorgiens. Spécialistes de cette musique encore mal connue en France, ce quatuor vocal a pour vocation de faire découvrir un répertoire unique qui a été déclaré **Chef d'Œuvre du Patrimoine Oral et Immatériel de l'Humanité** par l'UNESCO en 2001.

Constitués de non-géorgiens, MZE SHINA a su développer son propre univers à la fois musical et poétique visant à rendre un imaginaire à ces chants par delà la barrière de la langue.

Chants de labour, de récolte, de mariage, de guérison, chants sacrés, le répertoire de chants géorgiens est vaste et lié à la terre. Il fait écho à cette mémoire collective qui prend ses racines aux sources de toute tradition.

Le groupe chante principalement *a cappella* ou en s'accompagnant des instruments traditionnels géorgiens, le pandouri et le tchongouri (luths à 3 et 4 cordes), le tchangi (harpe à 8 cordes) et le tchouniri (vièle à archet).

MZE SHINA est l'unique ensemble professionnel en Europe dédié à ce répertoire. Il se produit en France et à l'étranger (Belgique, Suisse, Italie, Angleterre, Géorgie...)
Les deux membres fondateurs, animent des stages et des master class notamment à la Philharmonie de Paris.

Quatre albums ont été enregistrés ; *Soleil Intérieur, Kirialesa, Ushba et Odoïa*. Les deux derniers sont parus chez Buda Musique. *Odoïa* a obtenu *fff* de Télérama.

Denise Schaffer : *Chant, Tchongouri, Pandouri, Tchangi*

Craig Schaffer : *Chant, Tchongouri, Pandouri, Tchouniri*

Ronan Mancec : *Chant*

Jean-Félix Hautbois : *Chant*

La presse du dernier album ODOÏA et du spectacle

Télérama

"Ils ne sont pas géorgiens, mais c'est tout comme : tombé dans le chaudron caucasien avant même que l'Unesco en inscrive le folklore millénaire au Patrimoine oral et immatériel de l'humanité (2001), l'ensemble Mze Shina (« soleil intérieur », en géorgien) s'est donné pour mission de faire connaître la diversité et l'immense beauté de ses polyphonies. Ce nouvel album éclaire plus particulièrement la région de la Mingrélie, pour rendre hommage à Polikarpe Khodova, grande figure du genre disparue en 2015 : à défaut d'en reconnaître les particularismes géographiques, l'oreille profane sera sensible à la musicalité et aux harmonies timbrales de ces chants à quatre voix. Les interprètes, une femme et trois hommes, sont le plus souvent a cappella, comme ceux qui les entonnaient spontanément lors des récoltes, des mariages ou des guérisons. Mais c'est assez pour décliner les nuances d'un répertoire aux échos tour à tour bulgares, tziganes, voire baroques quand les cordes du luth

tchongouri, de la harpe tchangi et de la vielle tchouniri s'invitent dans leur entrelacs vibratoire. Paré d'accents épiques ou énamourés, toujours nimbé de mystère, leur *lamento allègre* a un charme fou."

Rythmes Croisés

"Disons tout simplement, et en toute vérité, qu'Odoïa, le spectacle aussi bien que l'album, sont des merveilles pour l'oreille. Cet album est un petit trésor de voix sublimes, de mélodies magiques et d'humanité profonde."

5 Planètes

"Très beau disque de polyphonies géorgiennes."

Electric Bamboo

"Un album qui ravira les amoureux de chants polyphoniques."

Le Cri de l'Ormeau

"Une sympathique découverte et un appel au voyage."

Ouest France

"Mze Shina explore la puissance vibratoire du chant géorgien avec beaucoup de maîtrise, technique et d'émotion."

Le Poher

"Un disque qui ravira tous les amateurs de chant..."

Subjectivisten Week

"It is simply a delightful sensation and of a contemplative and timeless splendor that these four show here."

Music Frames

"... one woman and three men, create their own color with a wonderful sophisticated signature. Mze Shina exudes spontaneity... great sensitivity, flexibility and empathy."

World Listening Post

"*Odoïa* is both an enthralling 24-track album and a 10-song theatrical performance... Echoes of Time... an enchanting journey that allows us to visit a faraway yet somehow familiar place and to hear and feel the echoes of time." (*Buda Musique*)

Références scéniques de Mze Shina :

Festivals

Au Fil des Voix, Paris
Tarba en Canta, Tarbes (65)
Les Traversés de Tatihou (50)
Vochora, Tain l'Hermitage (07)
Les Jeudis de Musique du Monde, CMTRA, Lyon (69)
Les Voix du Monde, Saint-Jacques de Montebourg (50)
Couleurs du Monde, La Grande Boutique, Langonnet (56)
Chants, Danses et Musiques du Monde à Sarran (19)
Les Polyphonies de l'Aude (11)
Un Eté à Bourges (18)
Voix des Pays à Fougères (35)
Eclats de Voix, Argenton (79)
Le Fruit des Voix, Lons le Saunier, Montmorot (39)
La Voix, Abbaye de Quintin (22)
Festival de Cinéma de Douarnenez (29)
Musicales en Auxois (21)
La Terre est à Nous, Nanterre (93)
L'Esprit des Pierres, Limoges (87)
La Fête du Chant Traditionnel, Bovel (35)
Rennes World Sounds (35)
Correspondances, Château d'Oiron (79)
Il Pleut des Cordes, le Mans (72)
Festival de Bellac (87)
Domrémy en Mai (88)
Rencontres sur l'Art Sacré à Bouzemont (88)
Promenades Musicales en Pays d'Auge (14)
Festival de Cruis, Digne (04)
Convergences Culturelles, Rennes (35)

A l'étranger :

Festival Stanser Musiktage, Stanser, Suisse
Off Line Ball, Genève, Suisse
Festival Téatro in Campo, Venise, Italie
Tournée : Mantou, Vittorio Veneto, Fondazione Giorgio Cini à Venise, Italie
Church of Saint Paul, Londres, Grande Bretagne
Festival Midis-Minimes, Bruxelles, Belgique
Festival Zomer in Sint-Pieter, Louvain, Belgique
Centre Culturel l'Aquilone à Liège, Belgique
La Ferme de la Dîme, Wasseiges, Belgique

Symposium de Musique Géorgienne à Tbilissi, Géorgie
Théâtre de La Maison de l'Acteur, Tbilissi, Géorgie
Théâtre d'Ozourgeti, Géorgie

et aussi :

La Sainte-Chapelle, Paris
Eglise du Val de Grâce, Paris
Théâtre de la Paillette, Rennes (35)
Théâtre L'Aghja, Ajaccio (Corse)
Théâtre de Ris-Orangis (91)
Théâtre de l'Aventure, Ermont (95)
Théâtre des Minuits, La Neuville S/ Essonne (45)
Centre Culturel Pôle Sud, Châtres de Bretagne (35)
Centre Culturel Le Forum, Nivillac (56)
l'Abbaye de Dol de Bretagne (35)
l'Abbaye de Paimpont (35)
Maison des Cultures du Monde, Vitré (35)
La Péniche Spectacle, Rennes (35)
Les Champs Libres, Rennes (35)
Eglise Sainte Bernadette, Nevers (58)
Salle Paul Fort, Nantes (44)
Cosmopolis, Nantes
Château de Leuville (91)
Centre du Patrimoine et de la Factice Instrumentale du Mans (72)
Château du Grand Jardin, Thonnance-les-Joinville (52)

Emission Equinoxe, France Culture, Radio France, Paris
Emission Couleurs du Monde, France Musique

MZE SHINA fait partie du réseau **Zone Franche** et **Bretagne World Sound(s)**

Association Mze Shina

13, rue Yves Mayeuc – 35000 Rennes
SIRET : 440 704 609 000 54 APE : 9001 Z
09 71 24 88 61
shina@wanadoo.fr / www.mzeshina.fr